



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1000
Sitzung vom 19/09/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

GD/7560 - Wasserableitung aus dem
Pragserbach (V.ö.G. Nr. C. 400) zwecks
Erzeugung elektrischer Energie in der
Gemeinde Prags - Ermächtigung zur
provisorischen Fortsetzung der
Wasserentnahme und zum provisorischen
Betrieb des E-Werk Prags

Oggetto:

GD/7560 - Derivazione d'acqua dal Rio di
Braies (E.A.P. n. C. 400) a scopo di
produzione idroelettrica nel Comune di
Braies - autorizzazione della continuazione
provvisoria del prelievo d'acqua e
all'esercizio provvisorio dell'impianto di
produzione idroelettrica di Braies

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.13

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 276 vom 21.02.2011 und mit Dekret des Landesrates vom 09.02.2012, Nr. 53, wurde der E-Werk Prags GmbH die Konzession zur Wasserableitung aus dem Pragserbach in der Gemeinde Prags erteilt; Ableitung von im Mittel 457,30 l/s und maximal 700 l/s um bei der Fallhöhe von 107 m mittlere Nennleistung von 479,70 kW elektrische Energie zu erzeugen (GD/7560).

Mit Dekret Nr. 145 vom 07.05.2012 wurde dann das Gesuch um Übertragung der GD/7560 der Pragis Kraft GmbH, mit Sitz in 39030 Prags, Außerpragserstraße 81, angenommen.

Die Pia Unione Società degli Oblati della Madonna, als ursprüngliche Mitwerberin im Konzessionsverfahren, hat beim Obersten Gericht für Öffentliche Gewässer den Rekurs vom 18.05.2011 eingereicht; unter anderem wurde der Beschluss der Landesregierung Nr. 276 vom 21.02.2011 angefochten.

Das Oberste Gericht für Öffentliche Gewässer hat mit Urteil Nr. 154/2012 den Rekurs teilweise angenommen und folglich den Beschluss der Landesregierung Nr. 276 vom 21.02.2011 aufgehoben.

Dieses Urteil wurde mit Urteil des Kassationsgerichtshofes Nr. 5089/2014 bestätigt.

Daraufhin wurde die Konzession GD/7560 mit Dekret des Landesrates Nr. 435 vom 24.04.2014 widerrufen.

Die Aufsichtsbeschwerde der Pragis Kraft GmbH und des E-Werk Prags GmbH vom 29.05.2014 gegen das besagte Widerrufsdekret wurde stillschweigend abgelehnt.

Zwischenzeitlich, und zwar am 11.02.2013, wurde von der Pragis Kraft GmbH und der E-Werk Prags GmbH auch ein Antrag auf Neubehandlung bzw. Neuüberprüfung des Gesuchs um Wasserableitung zur Erzeugung elektrischer Energie aus dem Pragserbach in der Gemeinde Prags GD/7560 aufgrund neuer Umstände, die eingetreten waren, eingereicht.

Insbesondere wurde vorgebracht, dass die Projekte für die Druckrohrleitung, die Wasserfassung, den Entsander, von den zuständigen Behörden, auch von der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich genehmigt worden sind und dass die Anlage fertig gebaut worden ist.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 276 del 21.02.2011 e con il successivo decreto assessorile n. 53 del 09.02.2011 è stata rilasciata alla E-Werk Prags S.r.l. la concessione di derivare dal rio Braies, nel comune di Braies, 457,30 l/s medi e 700 l/s massimi d'acqua per produrre sul salto di 107 m la potenza nominale media di 479,70 kW a scopo idroelettrico (GD/7560).

Con decreto assessorile n. 145 del 07.05.2012 è stata poi accolta la domanda di subingresso nella GD/7560 della Pragis Kraft S.r.l. con sede a 39030 Braies, Strada Braies di Fuori 81.

La Pia Unione Società degli Oblati della Madonna, quale concorrente originaria della procedura di rilascio di concessione, ha presentato il ricorso del 18.05.2011 al Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche, impugnando, fra l'altro, la deliberazione della Giunta provinciale n. 276 del 21.02.2011.

Con sentenza n. 154/2012 il Tribunale superiore delle Acque Pubbliche ha accolto in parte il ricorso e per l'effetto ha annullato la deliberazione della Giunta provinciale n. 276 del 21.02.2011.

Tale sentenza è stata confermata dalla Corte Suprema di Cassazione con sentenza n. 5089/2014.

In seguito, con decreto assessorile n. 435 del 24.04.2014 è stata revocata la concessione GD/7560.

Il ricorso gerarchico di Pragis Kraft S.r.l. e E-Werk Prags GmbH del 29.05.2014 contro il suddetto decreto di revoca è stato respinto per silenzio rigetto.

Nel frattempo, in data 11.02.2013 era stata presentata da parte della Pragis Kraft S.r.l. e dalla E-Werk Prags S.r.l. anche una richiesta rispettivamente di riesame e nuova trattazione della domanda di derivazione d'acqua a scopo idroelettrico dal Rio di Braies nel comune di Braies GD/7560, a seguito di nuove circostanze sviluppatesi.

In particolare, si rappresentava che i progetti per la condotta forzata, le opere di presa e restituzione, il dissabbiatore erano stati tutti approvati dalle autorità competenti, compresa la Conferenza dei servizi in materia ambientale, e che l'impianto era stato nel frattempo completamente costruito.

Mit Dekret des Landesrates Nr. 165 vom 09.05.2013 wurde aufgrund des Schreibens des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung vom 20.03.2013, Prot. Nr. 168466, der Antrag auf Neubehandlung abgewiesen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1660 vom 28.10.2013 wurde die Aufsichtsbeschwerde gegen das besagte Dekret des Landesrates abgewiesen.

Gegen den Beschluss der Landesregierung Nr. 1660 vom 28.10.2013 und das Dekret des Landesrates Nr. 165 vom 14.05.2013 haben die E-Werk Prags GmbH und die Pragis Kraft GmbH beim Obersten Gericht für öffentliche Gewässer Rekurs (A.R. Nr. 53/2014) eingebracht.

Mit zusätzlichen Gründen wurden dann das besagte Widerrufsdekret Nr. 435 vom 24.04.2014 und die stillschweigende Ablehnung der Aufsichtsbeschwerde angefochten.

Mit Urteil Nr. 302/2016 hat das Oberste Gericht für öffentliche Gewässer diesen Rekurs samt den zusätzlichen Gründen abgelehnt.

Nachdem die Anlage GD/7560, die von der Pragis Kraft GmbH aufgrund der Konzession, die auf der Grundlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 276/2011, der gerichtlich aufgehoben wurde und folglich auch die Konzession mit Dekret Nr. 435/2014 widerrufen wurde, erbaut worden war, seit dem Jahre 2012 fertiggestellt und betriebsbereit war, und auch die Baukonzessionen und die anderen, für die Anlage vorgesehenen Ermächtigungen rechtmäßig erlassen worden waren, musste die Landesverwaltung den Fall im vorrangigen öffentlichen Interesse neuerlich prüfen.

Zu diesem Zweck wurde im Jahre 2014 bei Prof. RA Giuseppe Caia ein erstes Gutachten eingeholt. Im Gutachten vom 22. Juli 2014 wird festgehalten, dass die mit dem Urteil des Obersten Gerichts für öffentliche Gewässer Nr. 154/2012, welches von den Vereinigten Senaten des Kassationsgerichtshofs mit Urteil Nr. 5089/2014 bestätigt wurde, und dem Widerrufsdekret Nr. 435/2014 getroffenen Entscheidungen der Verwaltung nicht jeglichen Ermessensspielraum für eine neuerliche Prüfung des Falles nehmen, dass, sofern Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, die Anlage nicht notwendigermaßen abgerissen werden muss und dass die tatsächliche Umweltvereinbarkeit der bestehenden Anlage geprüft werden kann. In

Con decreto assessorile n. 165 del 09.05.2013, sulla base della lettera dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 20.03.2013, prot. n. 168466, è stata respinta la richiesta di riesame.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1660 del 28.10.2013 è stato respinto il ricorso gerarchico avverso il suddetto decreto assessorile.

La E-Werk Prags S.r.l. e la Pragis Kraft S.r.l. hanno quindi presentato ricorso (R.G. n. 53/2014) innanzi al Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche, volto ad ottenere l'annullamento della deliberazione della Giunta provinciale n. 1660 del 28.10.2013 e del decreto assessorile n. 165 del 14.05.2013.

Con motivi aggiunti hanno impugnato altresì il predetto decreto di revoca n. 435 del 24.04.2014 ed il silenzio rigetto formatosi sul relativo ricorso gerarchico.

Con sentenza n. 302/2016 il Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche ha rigettato il predetto ricorso e i motivi aggiunti.

Siccome l'impianto GD/7560 realizzato dalla Pragis Kraft S.r.l. sulla base della concessione rilasciata a seguito della deliberazione della Giunta provinciale n. 276/2011, poi annullata in sede giudiziale, con conseguente revoca della stessa concessione per effetto del decreto assessorile n. 435/2014, fin dall'anno 2012 risultava completato e pronto ad entrare in esercizio e le concessioni edilizie, così come le altre autorizzazioni previste per l'impianto, erano state tutte regolarmente rilasciate, l'Amministrazione provinciale doveva necessariamente riesaminare la fattispecie nel preminente interesse pubblico.

All'uopo nel 2014 veniva chiesto un primo parere al Prof. Avv. Giuseppe Caia. Nel parere reso in data 22 luglio 2014 veniva rilevato che le statuizioni di cui alla sentenza del Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche n. 154/2012, confermata dalla sentenza della Corte Suprema di Cassazione Civile, Sezioni Unite, n. 5089/2014, e al decreto di revoca n. 435/2014 non tolgono all'Amministrazione ogni discrezionalità nel riesaminare la fattispecie e non comportano di per sé che le opere debbano essere necessariamente demolite se sussistono comprovate ragioni di interesse pubblico e si potrà verificare la reale compatibilità ambientale dell'esistente; in tal caso, infatti, la concessione potrà proseguire sulla base di nuovi atti.

diesem Fall kann die Konzession nämlich aufgrund neuer Maßnahmen weiterbestehen.

Folglich wurde eine Sachverständigenkommission, bestehend aus Prof. RA Fabrizio Figorilli als Rechtsberater, dem Limnologen Dr. Giovanni Rossi als ökologischer Berater und Dipl. Ing. Ernst Pürer als technischer Berater, ernannt.

Aus ökologischer Sicht stellte Dr. Rossi fest, dass die Ableitungsanlagen für die Stromerzeugung geplant und gebaut worden sind, dass dies ihre vorrangige Nutzung ist, was für die betroffene Strecke des Pragerbachs die am wenigsten nachteilige Nutzung ist. Nur für diesen Zweck ist die tatsächliche und volle Umweltverträglichkeit gegeben. Die Ableitungsanlagen sind auf jenem Abschnitt des Pragerbachs gebaut worden, der vom gleichnamigen See bis zum Stollerbach fließt, wobei dieser Abschnitt mittlerweile als gering sensibles Gewässer eingestuft worden ist (Beschluss der Landesregierung Nr. 834 vom 14.07.2015), für welche eine neue Bestimmung zur Stromerzeugung hydroökologisch vereinbar ist.

Aus dem Gutachten des Prof. RA Figorilli ging außerdem hervor, dass der Abbruch der Anlage die schlechtere Option als die Beibehaltung der Anlage ist; dies auch um die künftige Erteilung einer neuen Konzession aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung zu ermöglichen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1235 vom 27.10.2015 wurde die Prags Kraft GmbH dann zum provisorischen Betrieb der Anlage ermächtigt.

Der provisorische Betrieb wurde bis auf Widerruf und auf jeden Fall nicht länger als bis zum Erlass der neuen Konzession, die durch öffentliche Ausschreibung vergeben wird, ermächtigt.

Die Anlage in Prags wurde somit am 19.11.2015 in Betrieb genommen.

Der besagte Landesregierungsbeschluss Nr. 1235/2015 wurde von der Pia Unione Società Oblati della Madonna mit zwei verschiedenen Rekursen vor dem Obersten Gericht für öffentliche Gewässer angefochten (eingetragen im Allgemeinen Register mit den Nummern 15/2016 und 46/2016).

Während der Rekurs Nr. 15/2016 mit Urteil Nr. 314/2016 für unzulässig erklärt wurde, unter Hinweis darauf, dass das Land das vorherige Urteil Nr. 154/2012, immer des

Quindi, veniva nominata una commissione di esperti, composta dal Prof. Aw. Fabrizio Figorilli, quale consulente legale, dal limnologo Dott. Giovanni Rossi, quale consulente ecologico, e dal Dott. Ernst Pürer, quale consulente tecnico.

Quanto all'aspetto ecologico, il Dott. Rossi rilevava che le opere idrauliche erano state progettate e realizzate, per derivare acqua a scopo idroelettrico ed è questa la loro prioritaria fruizione, quella meno impattante per il tratto del Rio di Braies sotteso ed è per questa sola funzione che si riscontra *“la reale e piena compatibilità ambientale”*; *“le opere idrauliche sono state realizzate nel tratto del Rio di Braies che si sviluppa dall’omonimo lago sino alla confluenza con il Rio Stolla, tratto che nel frattempo è stato classificato tra i corsi d’acqua “poco sensibili” (deliberazione della Giunta provinciale n. 834 del 14.07.2015), per i quali una eventuale nuova derivazione idroelettrica può essere idroecologicamente compatibile”*.

Inoltre, dal parere del Prof. Aw. Figorilli emergeva che la demolizione dell'impianto è opzione peggiore rispetto *“al mantenimento dell'impianto”*, anche per poter permettere il futuro rilascio di una nuova concessione *“all’esito di un procedimento ad evidenza pubblica”* (doc. 14).

Quindi, con deliberazione della Giunta provinciale n. 1235 del 27.10.2015 Prags Kraft GmbH è stata autorizzata all'esercizio provvisorio dell'impianto.

Tale autorizzazione all'esercizio provvisorio è stata rilasciata fino a revoca e comunque non oltre il momento del rilascio della nuova concessione, all'esito della gara ad evidenza pubblica.

Pertanto, l'impianto di Braies è stato messo in servizio il 19.11.2015.

La predetta delibera della Giunta provinciale n. 1235/2015 è stata impugnata dalla Pia Unione Società Oblati della Madonna con due distinti ricorsi innanzi al Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche (iscritti ai numeri 15/2016 e 46/2016 del Registro Generale).

Mentre il ricorso n. 15/2016 è stato dichiarato inammissibile con sentenza n. 314/2016, sul rilievo che la Provincia ha correttamente ottemperato alla precedente sentenza, sempre

Obersten Gerichts für öffentliche Gewässer, das in Rechtskraft erwachsen ist, durch den Widerruf der der Pragis erteilten Konzession korrekt umgesetzt hat, wurde der Rekurs Nr. 46/2016 mit Urteil Nr. 315/2016 wegen eines Verfahrensfehlers angenommen. Folglich wurde der Beschluss Nr. 1235/2015 aufgehoben.

Laut Urteil bestand dieser Verfahrensfehler darin, dass die Bewertung der Vereinbarkeit mit dem guten Wasserhaushalt durch die dafür zuständige Stelle, und zwar die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich, fehlte.

Das Oberste Gericht für öffentliche Gewässer hat auch mit diesem Urteil bekräftigt, dass das Land durch den Widerruf der Konzession, die der Pragis erteilt worden war, das vorherige Urteil desselben Gerichts Nr. 154/2012 korrekt umgesetzt hat.

Das Oberste Gericht für öffentliche Gewässer hat aber auch festgehalten, dass der Beschluss Nr. 1235/2015 dieses Urteil nicht verletzt, zumal dieser ein erneuter Ausdruck der Verwaltungsbefugnis ist, der aufgrund einer weiteren und anderen Beurteilung der Sachlage geäußert wurde.

Das Urteil des Obersten Gerichts für öffentliche Gewässer Nr. 315/2016 (so wie das zeitgleiche Urteil Nr. 314/2016 auch) erkennt somit die Befugnis des Landes an, seine Verwaltungsbefugnisse auf dem Sachgebiet der Wasserkonzessionen auszuüben, um die aufgrund des Widerrufs der Konzession, auf der Grundlage welcher die Pragis bereits das Wasserkraftwerk gebaut hatte, eingetretene Sachlage zu lösen.

Dem Urteil Nr. 315/2016 ist jedoch auch zu entnehmen, dass jede Entscheidung, das bereits von der Pragis verwirklichte Werk zu erhalten, eine positive Umweltverträglichkeitsprüfung desselben durch die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich, die dafür zuständig ist, voraussetzt.

All das wird auch im zweiten Gutachten des Prof. RA Giuseppe Caia, vom 09.01.2017 bestätigt.

In der Sitzung vom 31.07.2017 hat die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich befunden, dass die Anlage in Prags bzw. die Ableitung mit dem guten Wasserhaushalt vereinbar ist.

del Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche, n. 154/2012, passata in giudicato, mediante la revoca della concessione già assentita alla Pragis, il ricorso n. 46/2016 è stato accolto con sentenza n. 315/2016, per un vizio procedurale e, per l'effetto, è stata annullata la deliberazione n. 1235/2015.

Secondo il Tribunale il vizio procedurale è consistito nel fatto che mancava la valutazione del "buon regime delle acque" da parte dell'organo competente, vale a dire della Conferenza dei servizi in materia ambientale.

Tuttavia, con la medesima sentenza il Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche ha anche ribadito che la Provincia ha correttamente ottemperato alla precedente sentenza del medesimo giudice n. 154/2012, mediante la revoca della concessione già assentita alla Pragis.

Inoltre, sempre a giudizio del Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche, la deliberazione n. 1235/2015 non viola tale sentenza, perché esprime invece una *«nuova espressione di potestà amministrativa, manifestata a seguito di una ulteriore e diversa valutazione della situazione di fatto»*.

La sentenza del Tribunale Superiore delle Acque Pubbliche n. 315/2016 (così come la coeva sentenza n. 314/2016) ammette, quindi, che la Provincia possa esercitare i propri poteri amministrativi in materia di derivazione delle acque pubbliche per risolvere la sopravvenienza di fatto venutasi a creare a seguito della revoca della concessione in forza della quale la Pragis aveva tuttavia realizzato l'impianto idroelettrico di cui si tratta.

Peraltro, dalla sentenza n. 315/2016 emerge altresì che ogni decisione riguardo al mantenimento delle opere già realizzate dalla Pragis presuppone l'intervento di una positiva valutazione di compatibilità ambientale delle stesse da parte della Conferenza di servizi a ciò competente.

Tutto quanto sopra viene confermato dal secondo parere *pro veritate* del Prof. Aw. Giuseppe Caia, di data 09.01.2017.

Nella seduta del 31.07.2017 la Conferenza di servizi in materia ambientale ha giudicato l'impianto idroelettrico a Braies, o meglio l'utenza, non contraria al buon regime delle acque.

Im entsprechenden Gutachten vom 31.07.2017, Prot. Nr. 455416 liest man: „Nach Einsicht in das limnologische Gutachten von Dott. Giovanni Rossi vom 22.09.2016 aus dem hervorgeht, dass die errichteten Anlagen als ökologisch kompatibel betrachtet werden können.

Festgestellt, dass im Auftrag des Amtes für Gewässerschutz die zuständigen Labors und Ämter des Landes zusätzliche Untersuchungen durchgeführt haben um den ökologischen Zustand des Pragerbaches in der Ableitungsstrecke zu überprüfen.

Festgestellt, dass die Ergebnisse den guten bis sehr guten Zustand der Ableitungsstrecke de E-Werkes bestätigen und somit das von den Bestimmungen geforderte Qualitätsziel erreicht ist“.

Unter Berücksichtigung, dass die Anlage zur Ableitung bereits fertiggestellt ist und dass sie im Eigentum des Landes stehend zu betrachten ist, dass der von der Ableitung betroffene Abschnitt des Pragerbaches aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 834 vom 14.07.2017, „Besonders sensible Gewässerabschnitte gemäß Art. 34 des Landesgesetzes Nr. 2/2015“, aus Sicht der Umwelt als gering sensibles Gewässer eingestuft ist, dass die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich festgestellt hat, dass die Anlage umweltverträglich bzw. dass die Ableitung mit dem guten Wasserhaushalt vereinbar ist, und dass die Ableitung dem Gesamtplan für die Nutzung der öffentlichen Gewässer der Autonomen Provinz Bozen (D.P.R. vom 22.06. 2017) entspricht, ist es im öffentlichen Interesse, auch um das Vermögen des Landes nicht zu schädigen, die Anlage beizubehalten anstatt abzubauen und die Konzession in Kürze aufgrund einer Ausschreibung neu zuzuteilen.

Aufgrund von Art. 17 K.D. 1775/1933 besteht die Möglichkeit der provisorischen Fortsetzung der Wasserentnahme und des provisorischen Betriebs einer bestehenden Anlage.

Damit besteht die Möglichkeit, die Zeit, die die Ausschreibung der Konzession in Anspruch nimmt, zu überbrücken. Durch den provisorischen Betrieb kann in dieser Zeit die Anlage am besten ausgelastet und allfällige Schäden reduziert werden; dies auch im Lichte der künftigen Ausschreibung der neuen Konzession. Damit werden auch bessere Ausgangsbedingungen für die Ausschreibung geschaffen.

Nel relativo parere di data 31.07.2017, prot. n. 455416 si legge: *“Visto il parere limnologico del dott. Giovanni Rossi del 22.09.2015, dal quale risulta che gli impianti realizzati dal punto di vista ecologico possono essere considerati compatibili.*

Constatato che i laboratori provinciali competenti hanno eseguito ulteriori verifiche per esaminare lo stato ecologico del Rio Braies nel tratto derivato.

Constatato che i risultati hanno accertato lo stato buono del tratto derivato della centrale elettrica confermando quindi che è stato raggiunto l'obiettivo della qualità prefissata dalle disposizioni”.

Tenuto conto del fatto che le opere di derivazione sono state già realizzate e si devono considerare di proprietà della Provincia, che il tratto del Rio Braies interessato dall'utenza, in forza della deliberazione della Giunta provinciale n. 834 del 14.07.2017, recante *“Tratti di corsi d'acqua particolarmente sensibili ai sensi dell'art. 34 della legge provinciale n. 2/2015”*, è classificato come corso d'acqua *“poco sensibile”* sotto il profilo ambientale, che la Conferenza di servizi in materia ambientale ha accertato la compatibilità ambientale dell'impianto, giudicando l'utenza non contraria al buon regime delle acque, e che l'utenza corrisponde al Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia autonoma di Bolzano (D.P.R. del 22.06.2017), risulta nell'interesse pubblico, anche per non recare danno al patrimonio provinciale, mantenere in essere l'impianto, anziché la sua demolizione, e riassegnare entro breve la concessione previa gara ad evidenza pubblica.

Ai sensi dell'art. 17 R.D. 1775/1933 sussiste la possibilità della continuazione provvisoria del prelievo d'acqua e dell'esercizio provvisorio di un impianto esistente.

Ciò rende possibile superare il periodo necessario per l'espletamento della gara. Per mezzo dell'esercizio provvisorio dell'impianto possono essere sfruttare al meglio le capacità dell'impianto e possono essere ridotti eventuali danni, anche con riguardo alla futura procedura ad evidenza pubblica per il rilascio della nuova concessione. Inoltre, vengono poste condizioni iniziali migliori per l'espletamento di detta procedura.

Somit entspricht auch die Genehmigung zur provisorischen Fortsetzung der Wasserentnahme aus dem Pragserbach und des provisorischen Betriebes der Anlage in Prags dem öffentlichen Interesse.

Auf jeden Fall muss die Ausschreibung zum Erlass der neuen Wasserkraftkonzession zeitnah in Angriff genommen werden.

All dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Fortsetzung der Wasserentnahme aus dem Pragserbach (V.ö.G. Nr. C 400) und der provisorische Betrieb der Anlage in Prags werden provisorisch genehmigt, und zwar bis auf Widerruf und spätestens bis zum Zeitpunkt der Erteilung der neuen Konzession, infolge der öffentlichen Ausschreibung, welche gemäß dem von den Artikeln 21 und 22 des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, vorgesehenen Verfahren erfolgen wird.
2. Für den Beginn der öffentlichen Ausschreibung zum Erlass der neuen Wasserkraftkonzession wird die Frist von einem Jahr festgesetzt, welche ab Veröffentlichung dieses Beschlusses läuft, mit Berücksichtigung der Frist für die Beendigung des entsprechenden Verfahrens, gemäß der geltenden Bestimmungen.
3. Der provisorische Betreiber der Anlage ist die
PRAGIS KRAFT GmbH
Steuernummer: 02736600210
mit Sitz in
Außerpragserstraße 81
39030 Prags
4. Die Wassernutzung dient der

Pertanto, anche l'autorizzazione alla continuazione del prelievo provvisorio d'acqua dal Rio Braies e all'esercizio provvisorio dell'impianto di Braies è nel pubblico interesse.

In ogni caso la gara ad evidenza pubblica per il rilascio della nuova concessione idroelettrica deve essere avviata tempestivamente.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. Vengono autorizzati provvisoriamente il prelievo di acqua dal Rio di Braies (E.A.P. n. C 400) a scopo di produzione di energia elettrica e l'esercizio provvisorio dell'impianto di Braies, e ciò fino a revoca e comunque non oltre il momento del rilascio di una nuova concessione di derivazione di acqua pubblica, all'esito della gara ad evidenza pubblica da espletarsi secondo il procedimento di cui agli articoli 21 e 22 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche.
2. Per l'inizio della gara ad evidenza pubblica per il rilascio della nuova concessione idroelettrica viene fissato il termine di un anno, decorrente dalla pubblicazione della presente delibera, fermo restando il termine di conclusione del procedimento conseguente secondo la normativa vigente in materia.
3. L'esercente provvisorio dell'impianto è la
PRAGIS KRAFT S.r.l.
codice fiscale/partita I.V.A.: 02736600210
con sede in
Via Braies di Fuori 81
39030 Braies
4. L'utenza ha lo scopo di produrre

- Stromerzeugung mit einer mittleren jährlichen Nennleistung von 479,7 kW bei einer Fallhöhe von 107 m.
 - Die Wasserableitung kann ganzjährig (vom 01.01. bis 31.12.) erfolgen.
5. Der provisorische Betreiber ist verpflichtet, an das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen folgende jährlichen Wasserzins aufgrund der Nennleistung von 479,7 kW und des Zinses von 12,60 Euro pro kW zu entrichten:

Wasserzins: 6.271,02 Euro

Für die Einhebung der Wasserzinse wird zum gegebenen Zeitpunkt die Zahlungsaufforderung zugesandt.

6. Der provisorische Betreiber ist verpflichtet, an die Ufergemeinde Prags den jährlichen Uferzins gemäß Art. 53 des V.T. vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, in geltender Fassung, und Art. 2 des Gesetzes vom 22. Dezember 1980, Nr. 925, zu entrichten.
7. Der provisorische Betreiber ist gemäß Landesgesetz vom 30. August 1972, Nr. 18, in geltender Fassung – Regelung der Pflichten der Wasserkraftkonzessionäre und der Verwendung der Energie für die örtliche Stromversorgung - verpflichtet, der Autonomen Provinz Bozen jährlich unentgeltlich 220 kWh Energie je kW der mittleren Nennleistung zu liefern oder, falls die Provinz diese Energie nicht beziehen sollte, die entsprechende Vergütung für jede nicht bezogene kWh zu entrichten, welche auf der Grundlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2769 vom 28.7.2008, in geltender Fassung, berechnet wird.
- Für die Einhebung der Vergütung wird zum gegebenen Zeitpunkt die Zahlungsaufforderung zugesandt.

8. Der provisorische Betreiber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten:
- a) alle Anlagen nach dem Stand der Technik instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Sicherheit gewährleistet sind; diesbezüglich müssen regelmäßig Kontrollen und Überprüfungen durchgeführt werden,
 - b) die Anlagen mit den nötigen Schutzvorrichtungen vor Unbefugten und Kindern abzusichern;

- energia elettrica sul salto di 107 m con la potenza nominale media annua di 479,7 kW.
- La derivazione d'acqua può avvenire per tutto l'anno (dal 01.01. al 31.12).

5. L'esercente provvisorio è obbligato a corrispondere alla Tesoreria della Provincia autonoma di Bolzano il seguente canone annuo in base alla potenza nominale di 479,7 kW ed al canone di 12,60 euro per kW:

Canone: 6.271,02 euro

Per la riscossione del canone sarà successivamente inviato l'avviso di pagamento.

6. L'esercente provvisorio è obbligato a corrispondere al Comune di Braies il canone annuo rivierasco ai sensi dell'art. 53 del T.U. 11 dicembre 1933, n. 1775, e successive modifiche, e dell'art. 2 della legge 22 dicembre 1980, n. 925.
7. Ai sensi della legge provinciale 30 agosto 1972, n. 18, e successive modifiche - Disciplina degli obblighi dei concessionari idroelettrici e dell'impiego dell'energia per l'elettrificazione locale - l'esercente provvisorio è obbligato a fornire annualmente e gratuitamente alla Provincia autonoma di Bolzano 220 kWh di energia per ogni kW di potenza nominale media di concessione oppure, qualora la Provincia non ritiri tale energia, a corrispondere il relativo compenso per ogni kWh non ritirata, il quale viene calcolato in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2769 del 28.7.2008, e successive modifiche.
- Per la riscossione del compenso sarà successivamente inviato l'avviso di pagamento.

8. L'esercente provvisorio è obbligato a provvedere a sua cura e spese:
- a) a mantenere a regola d'arte tutte le opere in modo da garantirne la stabilità, la durevolezza e la sicurezza; a tal fine devono essere effettuati regolari controlli e verifiche;
 - b) a garantire la sicurezza degli impianti dall'accesso di non addetti e bambini, mediante l'apposizione di dispositivi di

- c) die im Beschluss der Landesregierung Nr. 440 vom 26.04.2016 – Bestimmungen zur Verbesserung der Sicherheit für konzessionspflichtige Anlage zur Nutzung öffentlicher Gewässer für die Produktion von elektrischer Energie – enthaltenen Vorschriften;
- d) allfällige Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde, das Amt für Stromerzeugung, das Amt für öffentliches Wassergut und das Amt für Jagd und Fischerei sowie alle anderen zuständigen Stellen des Landes für notwendig erachten werden, und insbesondere die Auflagen des Gutachtens der Dienststellenkonferenz vom 31.07.2017 Prot. Nr. 455416;
9. Der provisorische Betreiber ist voll verantwortlich für alle Personen - und Sachschäden, die durch die Ausübung des provisorischen Betriebes Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen könnten und er entbindet die Autonome Provinz Bozen von jeder Forderung, Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.
10. Die Restwassermengen sind wie folgt zu gewährleisten:
- die fixe Mindestrestwassermenge von 145 l/s,
 - die variable Restwassermenge von 20% der natürlichen Wasserführung.
- Es liegt im Verantwortungsbereich des provisorischen Betreibers, dass die vorgeschriebene Restwassermenge jederzeit und unter allen Umständen garantiert wird. Das heißt, der provisorische Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass eventuelle Hindernisse, welche die Restwassermenge verringern könnten, unverzüglich entfernt werden. Die maximale Ausbauwassermenge muss auf 700 l/s begrenzt werden.
11. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Inbetriebnahme der Anlage vom zuständigen Amt für Stromversorgung am 19.11.2015 genehmigt wurde, und dass der provisorische Betreiber den Betrag von 100.000,00 Euro als Kautions- oder Bankbürgschaft für die Einhaltung der mit provisorischen Betrieb verbundenen Pflichten hinterlegt hat.
- sicherheit;
- c) a rispettare le prescrizioni dei cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 440 di data 26.04.2016 – Disposizioni per migliorare la sicurezza per impianti soggetti all'obbligo di concessione per l'utilizzo di acque pubbliche per la produzione di energia elettrica;
- d) ad osservare le eventuali altre disposizioni che l'Autorità forestale, l'Ufficio Elettrificazione, l'Ufficio demanio idrico e l'Ufficio caccia e pesca, così come le altre strutture competenti della Provincia autonoma di Bolzano giudicheranno necessarie, e in particolare le prescrizioni contenute nel parere della Conferenza dei servizi di data 31.07.2017 prot. n. 455416.
9. L'esercente provvisorio è ritenuto responsabile di tutti i danni a persone o cose che possano derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio provvisorio e pertanto solleva e rende indenne fin d'ora la Provincia autonoma di Bolzano da ogni pretesa, reclamo o molestia, anche giudiziaria, che possa provenire da terzi, i quali siano o si ritengano danneggiati.
10. Il deflusso minimo vitale prescritto deve essere garantito come di seguito:
- il deflusso minimo vitale fisso di 145 l/s;
 - il deflusso minimo vitale variabile del 20% del deflusso naturale.
- È nella responsabilità dell'esercente provvisorio che il deflusso minimo vitale prescritto venga garantito in ogni momento della concessione ed in ogni caso. L'esercente provvisorio deve quindi provvedere affinché eventuali ostacoli, che potrebbero diminuire il deflusso minimo vitale, vengano rimossi immediatamente.
- La quantità massima derivabile deve essere limitata a 700 l/s.
11. Si prende atto che la messa in esercizio dell'impianto è stata autorizzata dal competente Ufficio Elettrificazione in data 19.11.2015, e che l'esercente provvisorio ha depositato l'importo di 100.000,00 euro a titolo di cauzione o fidejussione, a garanzia degli obblighi derivanti dall'esercizio provvisorio.

Dieser Betrag wird, sofern dem nichts entgegensteht, nach der Bauabnahme rückerstattet bzw. freigestellt. Die Bauabnahme ist gemäß Art. 20 des L.G. 26.01.2015 Nr. 2 durchzuführen.

Tale somma, ove nulla osti, sarà rispettivamente restituita o svincolata dopo il collaudo, da effettuarsi ai sensi dell'art. 20 della L.P. 26.01.2015 n. 2.

12. Der provisorische Betreiber ist verpflichtet, auf Grund des Art. 8 des L.G. vom 30.09.2005 Nr. 7, dem Amt für Stromversorgung alle Änderungen an den zur Stromerzeugung verwendeten Maschinen bzw. deren Austausch zu melden.

12. L'esercente provvisorio è obbligato a notificare all'Ufficio Elettrificazione, ai sensi dell'art. 8 della L.P. 30.09.2005 n. 7, ogni variazione nei meccanismi destinati alla produzione di energia elettrica.

Jede Änderung der Wassernutzungsanlage muss vorher vom Amt für Stromversorgung genehmigt werden.

Ogni modifica all'impianto di derivazione deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio Elettrificazione.

13. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der provisorische Betreiber, für die Dauer des provisorischen Betriebes, ein separates und autonomes Bankkonto eröffnet hat (Konto n. EUR 03/01/03.582-2 bei der Raiffeisenkasse Niederdorf, Außenstelle Prags), wo die Erlöse aus der provisorischen Führung einfließen.

13. Si prende atto che l'esercente provvisorio per il periodo dell'esercizio provvisorio ha provveduto ad aprire un conto bancario autonomo e separato (conto n. EUR 03/01/03.582-2 presso la Cassa Raiffeisen di Villabassa, Filiale Braies), sul quale confluiscono i ricavi dell'esercizio provvisorio.

14. Mit einer separaten Vereinbarung zwischen dem provisorischen Betreiber und der Autonomen Provinz Bozen wird die Verwendung aller Erlöse aus der provisorischen Führung geregelt, welche auf das besagte Konto fließen, sowie die Bestimmung des allfälligen aktiven Saldos desselben.

14. Con accordo separato tra l'esercente provvisorio e la Provincia autonoma di Bolzano verranno determinati l'uso di tutti i ricavi dell'esercizio provvisorio confluiti sul citato conto e la destinazione dell'eventuale utile finale dello stesso.

15. Die Autonome Provinz Bozen hat das Recht, vom provisorischen Betreiber jederzeit einen Rechenschaftsbericht des provisorischen Betriebes einzufordern.

15. La Provincia autonoma di Bolzano ha il diritto di chiedere in ogni momento all'esercente provvisorio il rendiconto dell'esercizio provvisorio.

16. Die Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Beschlusses führt zum unverzüglichem Widerruf des provisorischen Betriebes.

16. Il mancato rispetto anche di una sola condizione stabilita dalla presente deliberazione comporta l'immediata revoca dell'esercizio provvisorio.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird am Tag seiner Veröffentlichung rechtswirksam.

La presente deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ed esplica i suoi effetti dal giorno della pubblicazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/09/2017 16:33:23 Il Direttore d'ufficio
GHIZZI ROBERTO

Der Abteilungsdirektor 14/09/2017 08:08:01 Il Direttore di ripartizione
SCHWARZ HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

14/09/2017 17:46:15
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/09/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

19/09/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/09/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma